



## Benutzerhandbuch

# CMP23I



5299803\_00

---

*Sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns dafür, dass Sie beim Kauf ein AERMECProdukt bevorzugt haben.  
Dieses ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung und spezieller Produktentwicklungsstudien und wurde unter Verwendung von Materialien erster Wahl und fortschrittlichsten Technologien gebaut.  
Darüber hinaus garantiert die EU-Kennzeichnung, dass unsere Geräte die Sicherheitsanforderungen der Europäischen Maschinenrichtlinie vollständig erfüllen.  
AERMEC behält sich das Recht vor, jederzeit Veränderungen am Produkt mit eventuell notwendiger Anpassung der relevanten technischen Daten durchzuführen, die zur Verbesserung des Selbigen erforderlich sind.  
Nochmals vielen Dank.  
AERMEC S.p.A*

# BENUTZERHANDBUCH

## 1.1 Warnung

- ⚠ Gegenstände oder strukturelle Hindernisse etc.) dürfen den normalen Luftstrom, sowohl vom internen als auch vom externen Lüftungsgitter nicht behindern.
- ⚠ Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf die Klimaanlage, sonst kann es zu schweren Beschädigungen an den äußeren Teilen kommen.
- ⚠ Bewegen Sie die horizontale Lüftungsklappe niemals manuell. Verwenden Sie immer die Fernbedienung um die Einstellung zu ändern.
- ⚠ Bewegen Sie die horizontale Lüftungsklappe niemals manuell. Verwenden Sie immer die Fernbedienung um die Einstellung zu ändern.
- ⚠ In der Betriebsart Heizen, beseitigt die Klimaanlage in regelmäßigen Abständen entstehendes Eis auf dem externen Wärmetauscher. In diesem Fall arbeitet das Gerät weiter, gibt aber keine warme Luft an den Raum ab. Diese Phase kann 3 bis maximal 10 Minuten dauern.
- ⚠ Das Gerät darf nicht in Räumen montiert werden, in denen sich explosive Gase entwickeln oder in denen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen herrschen, die die Höchstwerte im Installations-Handbuch überschreiten.
- ⚠ Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, wie im entsprechenden Kapitel beschrieben.

## 1.2 Bedienung des Gerätes mit Touchscreen-Display und Fernbedienung

- 1 Fernbedienung
- 2 Touchscreen-Display

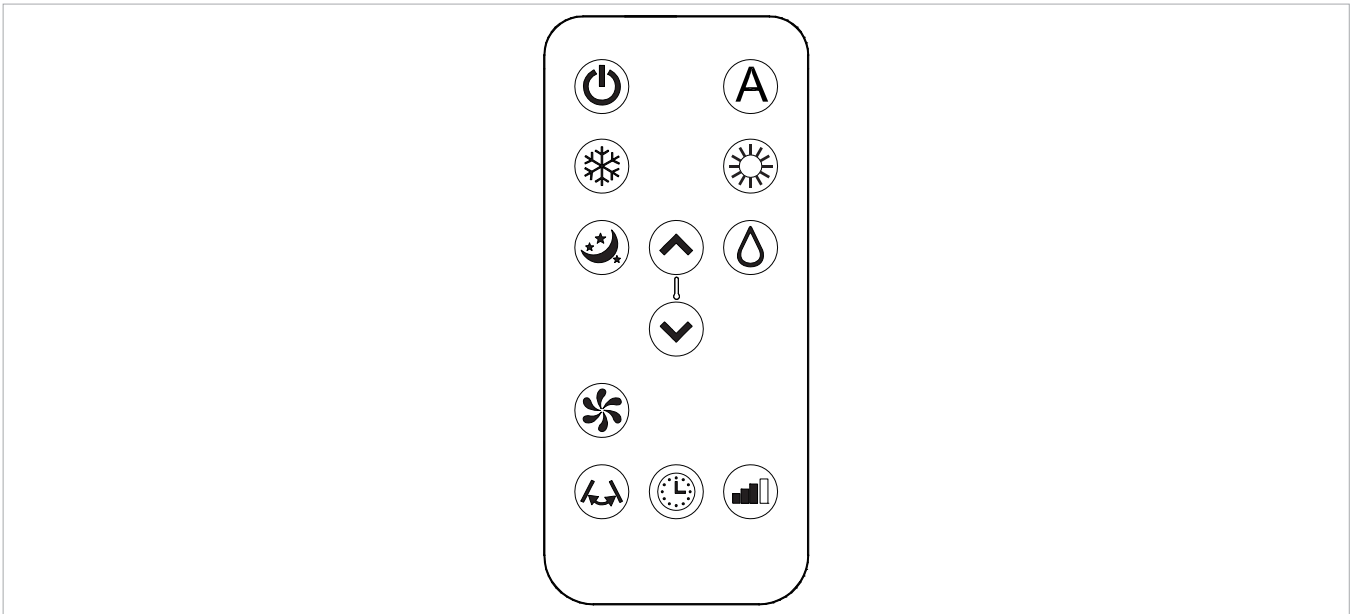
TASTE / DISPLAY:

- |  |   |
|--|---|
|  Setpoint   |  Taste für ausschließlichen Heizbetrieb (2)                                      |
|  Taste auf  |  Nachtbetrieb  |
|  Taste ab   |  Taste für die Kontrolle der Ausblasrichtung                                     |
|  Taste für das Ein- und Ausschalten                           |  Taste für die Steuerung der Lüftergeschwindigkeit                               |
|  Taste für Komfortbetrieb (wirtschaftlicher Automatikbetrieb) |  Taste für die Einstellung des Timer-Modus (1)                                   |
|  Taste für ausschließlichen Kühlbetrieb                       |  Taste für die Einstellung des Timer-Modus (2)                                   |
|  Taste für ausschließlichen Entfeuchtbetrieb                  |  Helligkeitssensor   |
|  Taste für ausschließlichen Lüfterbetrieb                     |  Digitaler Temperaturfühler; ÷7 im Winter rote und im Sommer blaue Anzeigestufen |
|  Taste für ausschließlichen Heizbetrieb (1)                   |  Unbelegt  |



Normalerweise zeigt das Display den Betriebsmodus (Siehe Kapitel – Beschreibung der Funktionen), sowie alle Alarme (siehe Kapitel – Display Alarm).

Es ist möglich die verschiedenen Betriebsmodi durch Drücken der Symbole zu wählen.



Es ist möglich die verschiedenen Betriebsmodi durch Drücken der Tasten (siehe Kapitel – Beschreibung der Funktionen) zu wählen.

⚠ Die mitgelieferte Fernbedienung wurde entwickelt um funktional und beständig zu sein, dennoch muss sie vorsichtig behandelt werden.

Vermeiden Sie:

- Die Fernbedienung dem Regen auszusetzen, sie mit Flüssigkeiten zu übergießen oder sie ins Wasser fallen zu lassen
- Die Fernbedienung gegen harte Flächen zu schlagen oder fallen zu lassen
- Die Fernbedienung in der Sonne liegen zu lassen

- Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Gerät, während Sie es verwenden.

Darüber hinaus:

- Können Störungen auftreten, wenn im gleichen Raum Geräte (TV, Radio, Stereoanlagen, etc.) verwendet werden die ebenfalls über Fernbedienungen verfügen
- Elektronische oder Leuchtstofflampen können die Kommunikation zwischen Fernbedienung und Geräte stören
- Entfernen Sie den Akku/die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwenden.

### Einlegen der Batterie

Es dürfen nur CR2012 3V Lithium-Batterien verwendet werden (im Lieferumfang enthalten).

Gebrauchte Batterien müssen über die spezifischen Sammelstellen, wie von den örtlichen Behörden für diese Art von Abfällen angeordnet, entsorgt werden.

Um die Batterien einzulegen, öffnen Sie die Abdeckung am unteren Teil der Fernbedienung. Legen Sie die Batterien entsprechend der Polarität ein. Sobald die Batterie eingelegt ist, schließen Sie die Abdeckung.











## 1.3 Beschreibung der Funktionen

### Allgemeine Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung








Um das Gerät mit der Fernbedienung und dem Touchscreen zu bedienen, muss der Hauptschalter auf der elektrischen Versorgungsleitung eingeschaltet sein und das Stromkabel muss an die Stromversorgung angeschlossen werden. Sobald dies erledigt ist, ist es möglich das Gerät über den Touchscreen oder die Fernbedienung zu steuern. Um Befehle an die Inneneinheit zu übertragen, muss das Kopfenende der Fernbedienung in Richtung des Displays der

Inneneinheit zeigen. Der Empfang des Befehls wird durch ein akustisches Signal und am Display bestätigt. Der maximale Abstand in dem die Fernbedienung funktioniert entspricht etwa 8 m.

Taste/Display	Funktion
⚠	Die Tasten auf der Fernbedienung und die Tasten auf dem Touchscreen Display haben die gleiche Funktion.
88.8	Bei eingeschaltetem Gerät wird mit den 3 Digits des Display der eingestellte Setpoint angezeigt.
⬆	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist möglich den Sollwert zwischen 16 und 31 °C einzustellen.</li> </ul>
⬇	⚠ Vermeiden Sie es die Temperatur zu hoch oder zu niedrig einzustellen, abgesehen davon dass es ungesund ist, ist es eine Verschwendung von Energie.

Taste/Display	Funktion
	<p><b>Gerät ein- und ausschalten</b></p> <p>Es ist möglich das Gerät ein- oder auszuschalten (Stand-by) indem Sie den entsprechenden Knopf drücken. Die Steuerung des Gerätes ist mit einem Speicher ausgestattet, damit die Einstellung nicht verloren geht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder es einen Stromausfall gibt.</p> <p>⚠ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, schalten Sie es mit dem Hauptschalter aus und trennen Sie es von der Stromversorgung</p>
	<p><b>Komfort-Betrieb (wirtschaftlicher Automatikbetrieb)</b></p> <p>Durch die Wahl dieser Betriebsart auf dem Gerät, wird es so eingestellt um das beste Maß an Komfort zu erreichen. Die Klimaanlage wählt den Modus automatisch (Kühlen oder Heizen) gemäß der eingestellten Temperatur und Ventilatorumdrehzahl entsprechend der Temperatur im Raum.</p>
	<p><b>Nur Kühlbetrieb</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In diesem Modus entfeuchtet das Gerät und kühlt den Raum.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es ist möglich die gewünschte Temperatur zwischen 16 und 31 °C einzustellen und, wenn diese Temperatur geringer ist als die Raumtemperatur, beginnt der Kompressor nach 3 Minuten (Maximum) kühle Luft abzugeben, um die Ventilation aufrecht zu erhalten auch wenn der Sollwert schon erreicht ist.</li> </ul>
	<p><b>Nur Entfeuchten</b></p> <p>In diesem Modus entfeuchtet das Gerät den Raum. Wählen Sie diesen Modus in der Zwischen-Saison, das heißt an Tagen (z.B. regnerisch) wenn die Temperatur recht angenehm ist, aber die überschüssige Feuchtigkeit für Unbehagen sorgt. Dieser Modus ignoriert sowohl Raumtemperatur als auch Ventilatorumdrehzahl. Letzteres wird stets auf ein Minimum eingestellt. Es ist normal wenn das Gerät mit Unterbrechungen arbeitet.</p>
	<p><b>Nur Ventilator</b></p> <p>Durch die Auswahl dieses Modus wird der Kompressor nicht aktiviert und das Gerät reagiert ändert nicht die Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit. Es ist möglich die Ventilatorumdrehzahl zu wählen.</p>
	<p><b>Nur Heizbetrieb</b></p> <p>In diesem Modus heizt das Gerät den Raum.</p> <p>⚠ Im Heizbetrieb taut das Gerät die Verdunstungskühlung regelmäßig ab, wenn nötig. Während dieser Phase gibt die Klimaanlage keine warme Luft ab.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es ist möglich die gewünschte Temperatur zwischen 16 und 31 °C einzustellen und, wenn diese Temperatur höher ist als die Raumtemperatur, startet der Kompressor nach 3 Minuten (Maximum) und gibt warme Luft ab.</li> </ul>
	<p><b>Nacht-Betrieb (extra leise)</b></p> <p>Während das Gerät im gewählten Heiz- oder Kühlbetrieb arbeitet, ist es möglich verschiedenen Funktionen, wie Geräuschreduktion, Energieeinsparung oder mehr Komfort in der Nacht, durch Drücken dieser Taste zu wählen. Diese Betriebsart sollte aktiviert werden kurz bevor Sie schlafen gehen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Kühlbetrieb, wird die eingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1 °C angehoben und nach zwei Stunden um ein weiteres Grad. Nach der zweiten Stunde, wird die Temperatur nicht mehr geändert, und nach sechs Stunden geht das Gerät in Stand-by.</li> <li>Im Heizbetrieb, wird die eingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1 °C gesenkt und nach zwei Stunden um ein weiteres Grad. Nach der zweiten Stunde, wird die Temperatur nicht mehr geändert, und nach sechs Stunden geht das Gerät in Stand-by.</li> </ul> <p>Diese Funktion ist nicht verfügbar für Entfeuchtungsbetrieb, Ventilatorbetrieb und Nacht-Betrieb und kann jederzeit deaktiviert werden, indem Sie die Taste erneut drücken.</p> <p>If the Timer has also been set, the appliance will turn off at the set time.</p>
	<p><b>Steuern der Ausblasrichtung</b></p> <p>Durch Drücken dieser Taste ist es möglich die kontinuierliche Schwenkung der Luftauslassklappe einzustellen – in diesem Fall leuchtet das Symbol auf dem Display – oder die Klappe in einer bestimmten Position zu stoppen.</p> <p>⚠ WICHTIG: Die bewegliche Klappe darf nicht manuell bewegt werden. Beim Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb wird die Position des Flügels alle 30 Minuten verstellt, um eine Taubildung zu vermeiden.</p>

DE

Taste/Display	Funktion
	<p><b>Steuern der Lüftergeschwindigkeit (Modelle 8 und 10)</b></p> <p>Durch Drücken dieser Taste ändert sich die Lüftergeschwindigkeit entsprechend der folgenden Reihenfolge: Minimum, Medium, Maximum und Automatisch.</p> <p>Je höher die Geschwindigkeit, desto höher die Leistung, auch wenn das Gerät läuter ist. Durch die Wahl der automatischen Geschwindigkeitregelung, (die durch aufleuchten der 3 Geschwindigkeitsbalken auf dem Display visualisiert werden kann), regelt der Mikroprozessor die Geschwindigkeit, indem er sie entsprechend der Differenz zwischen Raum- und eingestellter Temperatur erhöht oder verringert.</p> <p>Im Entfeuchtungsbetrieb oder im Nacht-Betrieb kann die Geschwindigkeit nicht eingestellt werden. Es läuft die niedrigste Geschwindigkeitsstufe.</p> <p><b>Leistungseinstellung des Inverters Modell 12HP</b></p> <p>Wenn diese Taste mehrmals hintereinander gedrückt wird, kann die vom Gerät abgegebene Leistung auf 5 Stufen eingestellt werden: Minimum, Medium, Maximum, Dual Power und Automatisch.</p> <p>Je höher die eingestellte Stärke, desto höher die Leistung, auch wenn das Gerät lauter ist.</p> <p>Der Dual Power Betrieb ist nur im Kühl- oder Heizbetrieb verfügbar und ermöglicht einen 30 Minuten langen Overboost-Betrieb (diese Einstellung erkennt man durch die blinkenden 3 Geschwindigkeitsbalken am Display und das Laufen der 7 roten oder blauen Balken des digitalen Temperaturmessers).</p> <p>Durch die Wahl der automatischen Geschwindigkeitsregelung (die durch Aufleuchten der 3 Geschwindigkeitsbalken auf dem Display visualisiert werden kann), regelt der Mikroprozessor die Leistung automatisch, indem er sie entsprechend der Differenz zwischen Raum- und eingestellter Temperatur erhöht oder verringert. Im Entfeuchtungsbetrieb oder im Nachtbetrieb kann die Leistung nicht eingestellt werden. Es läuft die niedrigste Stufe.</p>
	<p><b>Timer-Modus Einstellungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät bietet dem Anwender die Möglichkeit, die Aktivierung und Deaktivierung so zu programmieren wie er es benötigt.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Während die Klimaanlage eingeschaltet ist, kann man durch Drücken der Timer-Taste die Ausschaltzeit (1 bis 24) einstellen, zu der das Gerät automatisch in Stand-by geht.</li> </ul>
	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Timer-Taste um zu Bestätigen.</li> </ul>
	<p><b>Touchscreen-Display Tastensperre</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Tastensperre wird aktiviert, indem Sie die Timer-Taste auf dem Touchscreen-Display für 3 Sekunden lang drücken. Jede Aktion durch den Benutzer wird verhindert. Das Stand-by Symbol blinkt in 1-Sekunden Abständen.</li> <li>Um die Sperre wieder aufzuheben, drücken Sie die Timer-Taste erneut für 3 Sekunden.</li> </ul> <p> Jede Taste auf der Fernbedienung hebt die Sperre auf!</p>

## Bedienung des Gerätes, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist


Wenn Sie die Fernbedienung verlieren, sie kaputt geht oder die Batterien leer sind, können Sie das Gerät weiterhin über das Touchscreen-Display bedienen.

### 1.4 Tipps zum Energiesparen

- Reinigen Sie die Filter regelmäßig (Siehe Kapitel Wartung und Reinigung).
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen.
- Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht im Raum (schließen Sie die Vorhänge, senken Sie die Jalousen oder schließen Sie die Fensterläden).
- Blockieren Sie nicht den Luftstrom (innen und außen) da, abgesehen davon dass es die Leistung beeinträchtigt, das Gerät nicht normal arbeiten und dadurch irreparabel beschädigt werden kann.

### 1.5 Problem-Diagnose

Es ist sehr wichtig dass der Benutzer Unterschiede oder Abweichungen von der normalen Funktionsweise erkennt. Die häufigsten Probleme können vom Benutzer nach einfachen Verfahren (siehe Kapitel Fehlerbehebung) gelöst werden, während es bei einigen der Fehler notwendig ist Ihren Fachbetrieb zu kontaktieren.

-  Wir möchten Sie daran erinnern, dass jeder Reparaturversuch der von unautorisiertem Personal durchgeführt wird, zum Erlöschen der Garantie führt.

### Betriebliche Aspekte, welche nicht als Probleme identifiziert werden müssen

- Der Kompressor startet nicht wieder in einem bestimmten Zeitraum (etwa 3 Minuten nach dem letzten Stopp). Die Verzögerung schützt den Kompressor vor zu häufigen Starts.
- Im Heizen-Modus wird erst warme Luft abgegeben nachdem der Kompressor einige Minuten gelaufen ist. Wenn der Ventilator gemeinsam mit dem Kompressor aktiviert wurde, würde kalte Luft an den Raum abgegeben werden (was zu Unannehmlichkeiten im Raum führen könnte), da das Gerät noch nicht voll funktionsfähig ist.

## Fehlerbehebung

Im Fall von Störungen, halten Sie sich bitte an die folgende Tabelle.  
Wenn nach Durchführung der vorgeschlagenen Prüfungen, das

Problem nicht gelöst ist, wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb.

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie ob Strom vorhanden ist (Schalten Sie zum Beispiel das Licht an). Überprüfen Sie ob der elektromagnetische Schalter, der das Gerät schützt nicht eingegriffen hat (falls ja, setzen Sie in zurück). Wenn das Problem sofort wieder auftritt, wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb und versuchen Sie nicht das Gerät wieder zum Funktionieren zu bringen.
	Batterien sind leer	Prüfen Sie ob das Gerät über das Touchscreen-Display bedient werden kann und ersetzen Sie die Batterien.
Das Gerät kühlt/ heizt nicht genug.	Die eingestellte Temperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	Prüfen und stellen Sie die Temperatur erneut ein.
	Der Luftfilter ist verstopft.	Prüfen Sie den Luftfilter und wenn nötig reinigen Sie diesen.
	Prüfen Sie ob der Luftstrom durch Hindernisse unterbrochen wird (innen und außen).	Entfernen Sie alles was den Luftstrom blockieren könnte.
	Die benötigte Kühllast wurde erhöht (z.B. durch eine Tür oder ein Fenster das offen gelassen wurde, odeer es befindet sich ein Gerät im Raum daszusätzlich Hitze abgibt).	Versuchen Sie die Wärmequellen zu vermeiden in dem Sie den Anweisungen folgen: Bedecken Sie große Fenster die dem Sonnenlicht ausgesetzt sind mit Vorhängen oder externen Maskierungen (Jalousien, Vordächer, reflektierenden Folien, etc.); der Raum muss solange wie möglich geschlossen bleiben; Vermeiden Sie den Einsatz von Halogenlampen oder andern Geräten die viel Energie verbrauchen, wie kleine Öfen, Dampfbügeleisen, Kochplatten etc.

## Anzeige von Fehlercodes

Ein Fehlercode erscheint im Falle von Anomalien auf dem Display.  
Einige der Funktionen bleiben dennoch aktiv (Siehe Funktionen).

Fehlercode	Ursache	Funktionen
E1	Raumtemperaturfühler kaputt RT	Kühlen, Heizen und Entfeuchten ist möglich. Es wird der Frostschutz des internen Wärmetauschers überwacht.
E2	Sensor für internen Wärmetauscher kaputt IPT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich
E3	Außentemperaturfühler kaputt OT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich.
E4	Sensor für externen Wärmetauscher kaputt OPT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich. Abtauen wird zu fixierten Zeiten durchgeführt
E5	Ventilatormotor innen kaputt	Kein Modus verfügbar
E6	Ventilatormotor außen kaputt	Kein Modus verfügbar.
E7	Kommunikationsfehler mit dem Display *	Kein Modus verfügbar.
CP	Offener CP Kontakt	Das Gerät funktioniert nur bei geschlossenem Kontakt. Überprüfen Sie dass die Klammern geschlossen sind und Kontakt besteht.
OF	Kondensatstau	Während Kühlen und Entfeuchten, schaltet die Elektronik den Kompressor aus und hält das Wasser-Ablaufsystem mit dem Wärmetauscher aktiv – zusammen mit dem Ventilator - um überschüssiges Wasser zu verteilen. Während Heizen wird das überschüssige Kondensat durch das Rohr abgeführt. Im Falle einer Störung, überprüfen Sie ob die Kondensatleitung geknickt oder verstopft ist und das Wasser somit nicht auslaufen kann.

\* für das Modell 12 HP: Keine Kommunikation zwischen den Karten Main, Power, Driver oder Display

Nach Behebung des Mangels muss das Gerät von der Stromversorgung ab- und wieder angeschlossen werden um

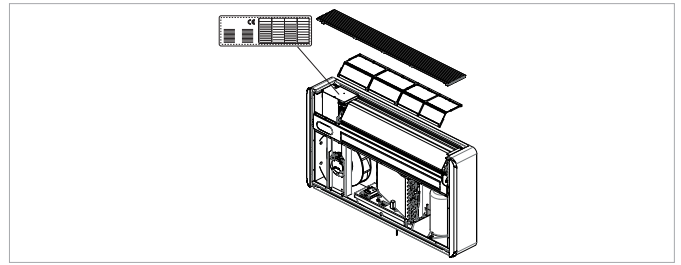
den Fehler zurückzusetzen. Wenn die Störung immer noch auftritt kontaktieren Sie Ihren Fachbetrieb.



## 1.6 Technische Daten

Anhand des Typenschildes entnehmen Sie aus der Tabelle die technischen Daten für Ihr Gerät.

- Versorgungsspannung
- Maximale Leistungsaufnahme
- Maximale Stromaufnahme
- Menge des Kältemittels
- Schutzgrad Behälter
- Maximaler Betriebsdruck



	M.E.	CMP23I
<b>Technische Daten</b>		
Kühlleistung (1)	kW	2.35
Heizleistung (2)	kW	2.36
Leistungsaufnahme beim Kühlen (1)	W	730
Leistungsaufnahme beim Heizen (2)	W	720
Entfeuchtungsleistung	l/h	1.1
Versorgungsspannung	V-F-Hz	230-1-50
EER	W/W	3.22
COP	W/W	3.28
Energieeffizienzklasse Kühlen		A+
Energieeffizienzklasse Heizen		A
Interne-externe Lüftergeschwindigkeit	No.	4
Abmessungen (BxHxT)	mm	1030x555x170
Gewicht	kg	48.5
Geräuschpegel (min-max)*	dB(A)	27/41
Bohrdurchmesser	mm	162
Kältemittel		R-410A
Kühlgasmenge R410A	g	520
Max. aufgenommene Leistung	W	1060 *
Max. aufgenommener Strom	A	4.8 *
Maximaler Druck PS	MPa	3.8
Schutzart		IPX0

\* Mit im Heizbetrieb aktivierter Dual Power Funktion

### Einsatzgrenzen

		Raumtemperatur	Außentemperatur
(1)	Test Kühlen	DB 27°C - WB 19°C	DB 35°C - WB 24°C
(2)	Test Heizen	DB 20°C - WB 15°C	DB 7°C - WB 6°C

\*\* Geräuschpegel gemessen in 1 m Abstand und 1,5 m Höhe

Relevante Norm EN 14511.1.2.3.4

### Bedingungen der Betriebsgrenze

	T Innenraum	T Außenbereich
Max. Betriebstemperaturen in der Kühlung	DB 35°C - WB 24°C	DB 43°C - WB 32°C
Min. Betriebstemperaturen in der Kühlung	DB 18°C	DB -5°C
Max. Betriebstemperaturen beim Heizen	DB 27°C	DB 24°C - WB 18°C
Min. Betriebstemperaturen beim Heizen	DB 5°C	DB -10°C

## 1.7 Regelmäßige Wartung

Das Klimagerät, das Sie gekauft haben, wurde entwickelt, um die Wartungsarbeiten möglichst gering zu halten,

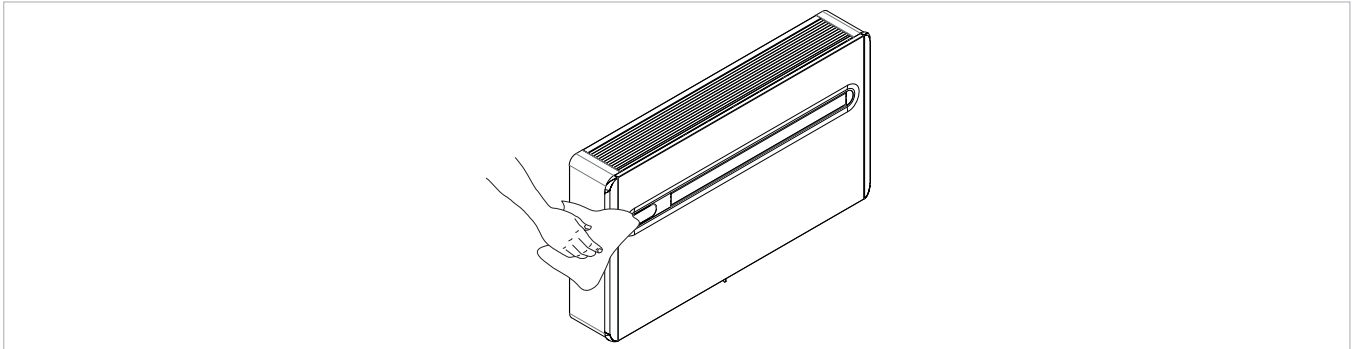
in der Tat bestehen diese nur aus den folgenden Reinigungsarbeiten.

### Außenreinigung

- ⚠ Vor jeder Reinigung und Wartung, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen.
- ⚠ Warten Sie bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.

- ⚠ Verwenden Sie keine kratzenden Schwämme oder scheuernde/ätzende Reinigungsmittel, um die Beschädigung der lackierten Flächen zu vermeiden.

Wenn nötig reinigen Sie den Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.



### Reinigung des Filters

Das Klimagerät, das Sie gekauft haben, wurde entwickelt, um die Wartungsarbeiten möglichst gering zu halten, in der Tat bestehen diese nur aus den folgenden Reinigungsarbeiten:

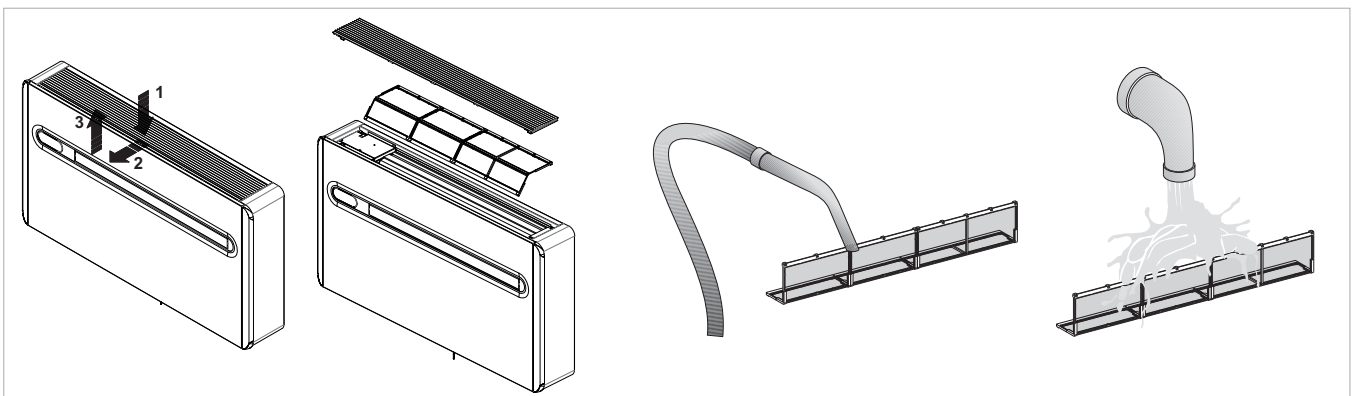
- Reinigen Sie den Luftfilter wenn Sie die Klimaanlage für lange Zeit in Betrieb hatten, oder wenn die Luft stark verschmutzt ist, oder wenn Sie das Gerät nach längerer Zeit der Inaktivität wieder in Betrieb nehmen. Der Filter ist im oberen Teil des Geräts angebracht.

Filter entnehmen:

- Öffnen Sie das Gitter und entfernen Sie es.
- Entnehmen Sie die Filter, indem Sie sie anheben.
- Entfernen Sie mithilfe eines Staubsaugers den Staub vom Filter oder reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser ohne Zusatz von Reinigungs- oder Lösungsmittel, dann lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- Setzen Sie den Filter wieder ein und vergewissern Sie sich, dass er korrekt sitzt.
- Setzen Sie das Gitter ein und schließen es.

- ⚠ Prüfen Sie ob das Panel nach den Reinigungsarbeiten wieder richtig sitzt.

- ⊘ Benutzen des Gerätes ohne Filtereinsatz ist verboten!



NOTES:

---

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.*

*AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.*

*Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

*Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.*

*Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.*

---

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93577

[www.aermec.com](http://www.aermec.com)

---



## Installationshandbuch

# CMP23I



5299813\_00

---

*Sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns dafür, dass Sie beim Kauf ein AERMECProdukt bevorzugt haben.  
Dieses ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung und spezieller Produktentwicklungsstudien und  
wurde unter Verwendung von Materialien erster Wahl und fortschrittlichsten Technologien gebaut.  
Darüber hinaus garantiert die EU-Kennzeichnung, dass unsere Geräte die  
Sicherheitsanforderungen der Europäischen Maschinenrichtlinie vollständig erfüllen.  
AERMEC behält sich das Recht vor, jederzeit Veränderungen am Produkt mit eventuell  
notwendiger Anpassung der relevanten technischen Daten durchzuführen, die zur Verbesserung  
des Selbigen erforderlich sind.  
Nochmals vielen Dank.  
AERMEC S.p.A*

<b>Allgemein</b>		
1	Allgemeine Hinweise . . . . .	4
2	Grundlegende Sicherheitsregeln . . . . .	4
3	Beschreibung . . . . .	5
4	Empfang und Auspacken . . . . .	5
5	Handhabung . . . . .	6
6	Transport-Abmessungen und Gewicht . . . . .	6
7	Lieferumfang . . . . .	6
8	Geräteteile . . . . .	7
<b>Installation</b>		
1	Installations-Modus . . . . .	8
2	Wahl der Position des Gerätes . . . . .	8
3	Montage des Gerätes . . . . .	9
4	Kondensatablauf Prädisposition. . . . .	10
5	Montage der Luftkanäle und der Außenklappen . . . . .	10
6	Montage des Gerätes auf der Halterung . . . . .	11
7	Elektrischer Anschluss. . . . .	12
8	Noch-Nieder-Installation Konfiguration . . . . .	13
9	Einstellen nur Kühlen und nur Heizen Modi. . . . .	14
10	Helligkeitseinstellung . . . . .	14
11	Tastensperre Touchscreen-Display . . . . .	14
12	Hotel-Betrieb . . . . .	14
13	Betriebstest und Fehlerdiagnose . . . . .	14
<b>Fehlerbehebung</b>		
1	Regelmäßige Wartung . . . . .	16
2	Fehlerbehebung . . . . .	17
3	Technische Daten . . . . .	18

# ALLGEMEIN

## 1.1 Allgemeine Hinweise

- ⚠ Nach dem Auspacken, überprüfen Sie ob der Inhalt unversehrt und alle Teile enthalten sind. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie bitte den Händler von dem Sie das Gerät gekauft haben.
- ⚠ Das Gerät muss von einem autorisierten Unternehmen installiert werden. Wenn das Gerät installiert ist, muss eine Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und mit Hinweisen auf die Bedienungsanleitung die mit dem Gerät geliefert wurde an den Kunden ausgegeben werden.
- ⚠ Diese Geräte wurden für die Klimatisierung und/oder Beheizung von Räumen entworfen und dürfen ausschließlich für diesen Zweck innerhalb ihrer Leistungsmerkmale verwendet werden.  
Der Hersteller schließt jegliche vertragliche oder außervertragliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Objekten durch fehlerhafte Montage, Einstellung, Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch aus.
- ⚠ Im Falle von Wasserschäden, schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter aus und schließen Sie die Wasserlecks.  
Rufen Sie sofort den Kundendienst oder qualifiziertes Personal und versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- ⚠ Wenn die Temperatur zu hoch oder zu niedrig eingestellt ist, ist das nicht nur ungesund, sondern auch eine nutzlose Verschwendung von Energie. Vermeiden Sie längeren direkten Kontakt mit dem Luftstrom.
- ⚠ Halten Sie den Raum nicht zu lange geschlossen. Lüften Sie in regelmäßigen Abständen um die Luft zu tauschen.
- ⚠ Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes, muss daher sorgfältig aufbewahrt und IMMER mit dem Gerät übergeben werden, wenn es den Besitzer, Benutzer oder das System wechselt. Wird sie beschädigt oder verloren, fordern Sie bitte eine Kopie bei Ihrem Fachbetrieb an.
- ⚠ Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen vom technischen Kundendienst oder qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit dieser Broschüre durchgeführt werden. Verändern oder manipulieren Sie das Gerät nicht, da dies zu gefährlichen Situationen kommen kann und der Hersteller in diesem Fall nicht für Schäden haftet.

## 1.2 Grundlegende Sicherheitsregeln

- ⊘ Wir möchten Sie daran erinnern, dass einige grundlegende Sicherheitsregeln befolgt werden sollten, beim Betrieb von Produkten die mit Strom und Wasser arbeiten.
- ⊘ Die Verwendung des Gerätes durch Kinder und Behinderte ohne fremde Hilfe ist verboten.
- ⊘ Es ist verboten das Gerät barfuß oder mit nassen/feuchten Körperteilen zu berühren.
- ⊘ Es ist verboten das Gerät zu reinigen, wenn es nicht vorher mithilfe des Hauptschalters vom Stromnetz genommen wurde.
- ⊘ Es ist verboten Sicherheits- oder Einstellungsgeräte ohne Zulassung oder den Angaben des Herstellers zu ändern.
- ⊘ Es ist verboten an den elektrischen Leitungen die aus dem Gerät ragen zu ziehen, selbst wenn das Gerät vom Stromnetz genommen wurde.
- ⊘ Es ist verboten Stoffe und Flüssigkeiten durch die Luftein- und -Auslassgitter zu führen
- ⊘ Es ist verboten die Abdeckung zu den inneren Teilen zu öffnen, wenn das Gerät vorher nicht durch den Hauptschalter vom Stromnetz genommen wurde.
- ⊘ Es ist verboten das Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern zu lassen, da es eine Gefahrenquelle darstellen kann.
- ⊘ Es ist verboten auf das Gerät zu klettern und/oder jede Art von Objekt darauf zu platzieren.



### 1.3 Beschreibung

„2.0“ ist die neue Lösung von AERMEC, ein wichtiger Schritt zur Verbesserung der ästhetischen Wirkung von Klimaanlage. Mit einer Tiefe von nur 16 cm ist es das dünnste und am wenigsten sperrigste seiner Kategorie, somit wurde das Erscheinungsbild außen und innen auf ein Minimum reduziert.

#### Optimierte Leistung

Mit seiner optimierten Leistung bietet Ihnen „2.0“ die optimale Temperatur bei höchstem Komfort und, als Konsequenz, weniger Verbrauch und Lärm. Dank der evolutionären Ingenieursleistung bei der Auswahl neuer Dämmstoffe, ist der Geräuschpegel jetzt ähnlich wie bei einem gewöhnlichen Wandgerät. Dasselbe gilt für den Energieverbrauch, welcher dank der neuen Generation von DC-Lüftern nochmals drastisch reduziert wurde.

#### 162 mm Durchführungen

Eine wichtige Wahl, nicht nur als Frage der Gestaltung, sondern auch eine konsequente Hilfe für die Installation: der kompakte Durchmesser erleichtert die Wahl der Bohrwerkzeuge, es werden keine professionellen Bohrwerkzeuge benötigt, das äußere Erscheinungsbild bleibt dezent.

#### BLDC Invertertechnologie

AERMEC bietet Technologie für maximalen akustischen Komfort (Geräuschlosigkeit) bei Spitzenleistung: geringer Verbrauch sowie Beibehaltung der besten Temperatur- und Feuchtwerte in der Umgebung.

Mit dem Einsatz der neuen Regeltechnik mit BLDC-Invertiern (Brushless Direct Current) wurden Vibrationen komplett abgeschafft und die Geräuscherzeugung auf ein Minimum gebracht.

Beide Lüftermotoren sind gleichstrombetrieben (BLDC), was einerseits die Verbrauchswerte noch weiter verringert und andererseits eine genauere Einstellung der Formermengenleistung ermöglicht.

Da die Stromaufnahme bei Teillast bis auf Werte unter 300 W sinkt, sind die globalen Stromverbrauchswerte wirklich extrem gering. Bei einer Nennkühlleistung von

2,35 kW liefert „2.0“ ein EER von 3,22, wodurch die Anlage in die Energieeffizienzklasse „A+“ eingestuft werden kann und im Bereich der fest installierten Monobloc-Einheiten zu den fortschrittlichsten Lösungen zählt.

#### Einfache Installation

„2.0“ kann auf jeder direkt ins Freie führenden Wand, sowohl bodennah als auch in höherer Position installiert werden. Alles, was für die Installation benötigt wird (Bohrschablone, Außen-Abdeckungen, Wandhalterung, isolierende Innenrohre), ist im Lieferumfang enthalten.

#### Selbst faltbare Außen-Abdeckung

„2.0“ hat eine selbst faltbare Außen-Abdeckung die sich öffnet wenn „2.0“ arbeitet und schließt wenn „2.0“ ausgeschaltet ist. Die Abdeckung wird durch ein- und ausströmende Luft gesteuert. Das äußere Erscheinungsbild wurde angepasst um das Eindringen von Staub, Lärm und Insekten zu reduzieren ... und um Servicearbeiten zu vermindern.

Einstellungen sowohl per Fernbedienung als auch über das Touchscreen-Display

Neben der Fernbedienung, ermöglicht der Touch-Screen am Gerät das Einstellen jeder möglicher Funktion, einschließlich einer Sperr-Funktion um unsachgemäßen Gebrauch zu verhindern. Außerdem kann der Heiz-Modus durch die Steuerung ausgeschaltet werden, so dass nur noch der Kühl-Modus aktiviert ist. Auch die Ausrichtung der Luft-Klappe (oben oder unten) kann über die Steuerung eingestellt werden.

Dual-Power-Funktion die gesamte Leistung der Klimaanlage zu erhalten, zum Beispiel, um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen, können Sie die maximale Leistung mit einem Druck auf die entsprechende Taste auf der Fernbedienung zur Verfügung nutzen können. Nach Erreichen der gewünschten Temperatur einstellen "CMP231" automatisch die Komfortfunktion

### 1.4 Empfang und Auspacken

Die Verpackung wurde aus geeignetem Material hergestellt und von fachkundigem Personal durchgeführt. Alle Geräte wurden geprüft und getestet und werden komplett und in einwandfreiem Zustand geliefert. Folgen Sie trotzdem den folgenden Anweisungen um die Qualität des Versandes zu überprüfen:

- Prüfen Sie nach Erhalt ob der Karton beschädigt ist. Wenn das der Fall ist, nehmen Sie die Ware mit Vorbehalt entgegen und halten Sie eventuelle Schäden fotografisch fest.
- Packen Sie das Gerät aus und vergleichen Sie den Inhalt mit der Packliste/dem Lieferschein.
- Prüfen Sie ob keines der Teile während des Transportes beschädigt wurde. Im Falle einer Beschädigung,

Bewahren Sie den Karton in einer geschlossenen Umgebung geschützt vor Witterungsverhältnissen auf und isolieren Sie ihn vom Boden mit Hilfe von Brettern oder Paletten.

melden Sie es der Spedition spätestens 3 Tage nach Erhalt per Einschreiben mit Rückschein und Senden Sie Fotos der Schäden mit. Eine Kopie sollte per Fax an den Hersteller gesendet werden. Eine Schadensmeldung die nach diesen 3 Tagen eingeht, kann nicht akzeptiert werden.

- ⚠ Bewahren Sie die Verpackung mindestens für die gesamte Länge der Gewährleistungsperiode auf, für den Fall dass Sie diese brauchen um das Gerät für Reparaturen an Ihren Fachbetrieb einzuschicken. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in Übereinstimmung mit den lokal geltenden Vorschriften für die Abfallentsorgung.

- ⚠ Nicht auf den Kopf stellen.

## 1.5 Handhabung

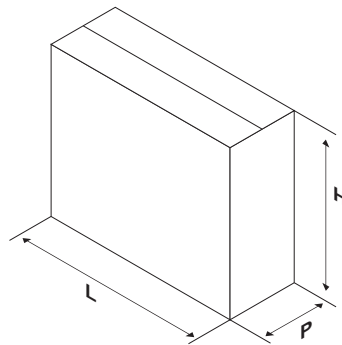
Das Gerät ist einzeln in Karton-Boxen verpackt. Boxen können einzeln von zwei Personen mit der Hand getragen werden, oder auf einem Wagen für maximal 3 Einheiten.

⚠ Handhabung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, mit speziellen Werkzeugen und Ausrüstung für das Gewicht des Gerätes.

⚠ Das Gerät ist auf der rechten Seite (Kompressor-Seite) schwerer und nicht in Balance.

⚠ Beim Transport muss das Gerät in aufrecht stehender (vertikaler) Position gehalten werden.

## 1.6 Transport-Abmessungen und Gewicht



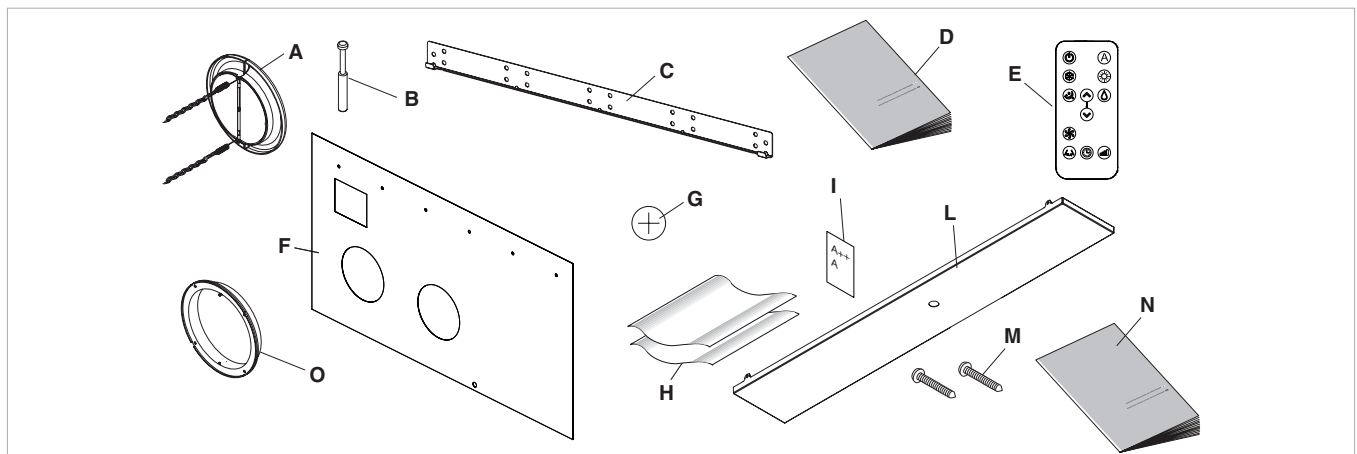
Verpackung	M.E.	CMP23I
<b>Abmessungen</b>		
Gewicht	Kg	48,5
Länge	mm	1110
Höhe	mm	660
Breite	mm	260

## 1.7 Lieferumfang

Der Lieferumfang besteht aus den Teilen die in der folgenden Tabelle angeführt sind.

<b>A</b>	Externe Gitter für Luftenlass und Auslass mit Federn (2 Stück)
<b>B</b>	Schrauben und Dübel-Set (6 Stück)
<b>C</b>	Halterung für Wandmontage
<b>D</b>	Benutzer- und Installations-Handbuch
<b>E</b>	Fernbedienung
<b>F</b>	Bohrschablone für Durchführungen

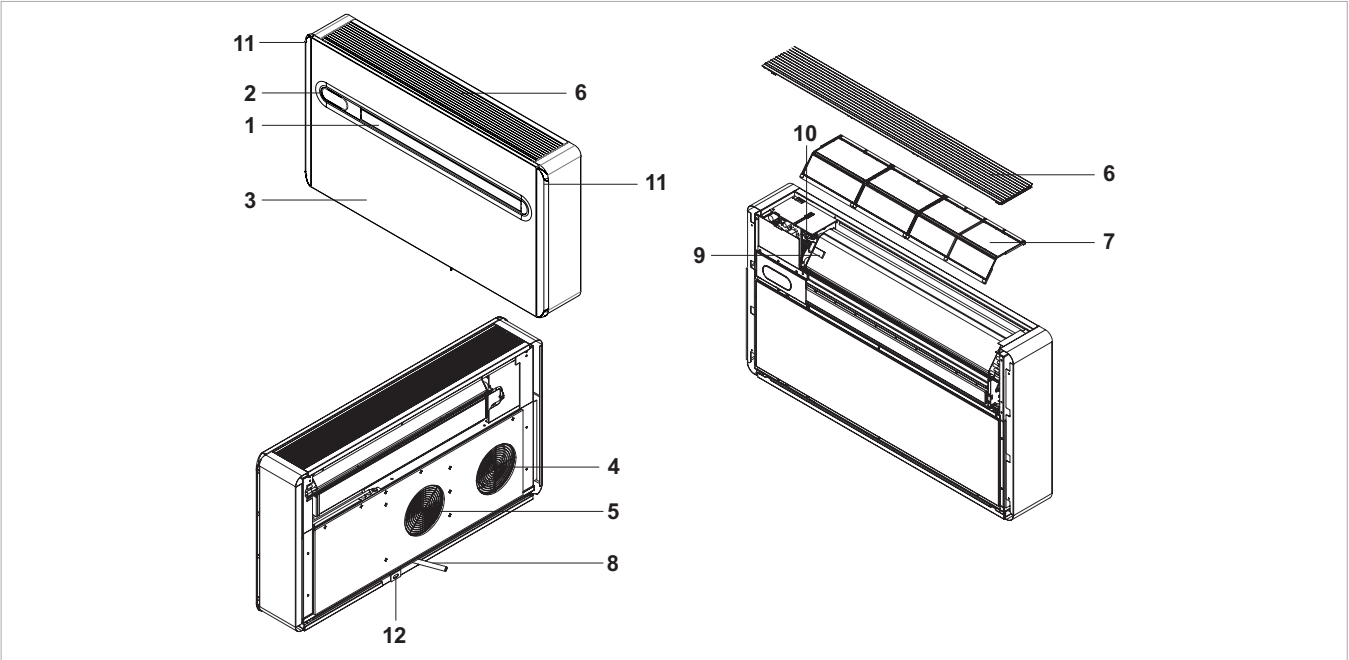
<b>G</b>	CR2025 3V Batterie für Fernbedienung
<b>H</b>	Rohre für Durchführung (2 Stück)
<b>I</b>	Energieeffizienzklasse-Aufkleber
<b>L</b>	Untere Abdeckung
<b>M</b>	Befestigungsschrauben für untere Abdeckung (2 Stk.)
<b>N</b>	Installierungshandbuch
<b>O</b>	Gegenflansch für Innenwand



### 1.8 Geräteteile

1	Luftauslass Klappen
2	Touchscreen-Display
3	Frontpanel
4	Ansauger für Außenluft
5	Außenluft Auslass
6	Internes Luftansauggitter

7	Luftfilter
8	Kondenswasserablassrohr
9	Umgebungsluftsonde
10	Klemmenbrett der elektrischen Versorgung
11	Zierseitenleiste
12	Hubschutzbügel



DE

# INSTALLATION

## 2.1 Installations-Modus

Vor der Installation der Klimaanlage ist es wichtig, die thermischen Belastungen des Raums im Sommer (und im Winter für Modelle mit Wärmepumpe) zu berechnen. Je genauer die Berechnungen sind, desto besser wird das Produkt funktionieren. Bitte beachten Sie die aktuellen Vorschriften bei der Durchführung von Berechnungen. Für große Installationen ziehen Sie einen Spezialisten für Thermotechnik zu Rate. Versuchen Sie, die thermische Kühllast des Raumes nach folgenden Anweisungen zu reduzieren:

- Bedecken Sie große Fenster die dem Sonnenlicht ausgesetzt sind mit Vorhängen oder externen Maskierungen (Jalousien, Vordächer, reflektierende Folien, etc.)
- Der Raum muss solange wie möglich geschlossen bleiben.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Halogenlampen oder andern Geräten die viel Energie verbrauchen, wie kleine Öfen, Dampfbügeleisen, Kochplatten etc..

## 2.2 Wahl der Position des Gerätes

Für eine bessere Leistung des Gerätes und um Fehlfunktionen und gefährliche Situationen zu vermeiden, muss die Position des Gerätes folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Beachten Sie die in der Abbildung gezeigten Minimal-Abstände.
- Die Wand auf der Sie das Gerät verankern, muss robust sein und das Gewicht des Gerätes tragen können.
- Lassen Sie genügend Platz um das Gerät herum, um Wartungsarbeiten durchführen zu können.
- Nichts darf den Luftstrom behindern, sowohl im oberen Saugteil (Vorhänge, Pflanzen, Möbel) als auch im untern Auslass, da es zu Vibrationen führen kann, die verhindern dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert

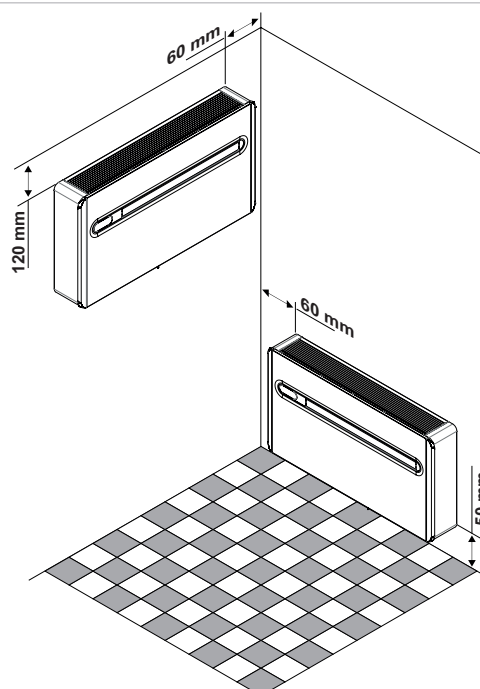
⚠ Das Gerät muss an einer Wand angebracht werden, die nach außen führt.

⚠ Überprüfen Sie dass es keine Strukturen oder Systeme (Balken, Säulen, Wasserleitungen, elektrische Kabel etc.) in dem Teil gibt, in dem gebohrt werden muss. Überprüfen Sie dass nichts die Löcher und somit den Luftstrom blockieren kann (Pflanzen, Blätter, Verkleidungen, Blenden dicke Roste oder Gitter, etc.).

⚠ Das Gerät darf nicht so montiert werden, dass der Luftstrom direkt auf Personen in der Nähe zielt.

⚠ Öffnen Sie die Luftklappe nicht mit Gewalt

⚠ Das Gerät darf nicht direkt über anderen Geräten (TV, Radio, Kühlschrank, etc.) oder über einer Wärmequelle montiert werden.



## 2.3 Montage des Gerätes

Für einen einwandfreien Betrieb benötigt das Gerät zwei Bohrungen  $\varnothing 162$ , die wie in der Bohrschablone gezeigt angeordnet werden müssen;

**⚠** Die maximale Länge der Durchführungen beträgt 1 m und sie dürfen keine Biegungen enthalten. Verwenden Sie die beigelegten Gitter oder Gitter mit denselben Merkmalen.

Die Bohrungen an der Wand müssen mit geeignetem Werkzeug, das Ihre Arbeit erleichtert und keine Schäden oder übermäßige Unannehmlichkeiten für Ihren Kunden bereitet, gebohrt werden. Die besten Werkzeuge, um große Löcher in Wände zu machen, sind spezielle Bohrer (genannt „Kernbohrer“) mit hohem Drehmoment und dessen Drehzahl entsprechend der Lochgröße und des Materials angepasst werden kann. Um übermäßigen Staub und Schmutz im Raum zu vermeiden, können „Kernbohrer“ mit Absauganlagen kombiniert werden.

Um die Löcher zu bohren gehen Sie folgendermaßen vor:

- Legen Sie die beigelegte Bohrschablone, unter Beachtung der Mindestabstände zu Decke, Boden und den Seitenwänden, an die Wand. Die Schablone kann mit Klebeband fixiert werden.
- Markieren Sie den Mittelpunkt von jedem Loch mit einem kleinen Bohrer oder einem Stift vor dem eigentlichen Bohren.
- Bohren Sie mit dem Kernbohrer zwei Löcher für Zu- und Abluft.

**⚠** Die Löcher müssen leicht nach unten gebohrt werden um das Eindringen von Wasser zu vermeiden

Das meiste des abgetragenen Materials wird nach außen gestoßen, achten Sie also darauf dass Sie keine Personen oder Gegenstände treffen. Um ein Ausbrechen zu vermeiden, seien Sie beim letzten Teil der Bohrung besonders vorsichtig und verringern Sie den Druck auf die Bohrkronen.

Bohren Sie die 6 Löcher für die Halterung wie auf der Schablone angegeben.

Das Gerät wiegt mehr auf der rechten Seite (Kompressor), stellen Sie also sicher dass es auf dieser Seite gut gesichert ist. Die Löcher müssen einen Durchmesser von 8 mm haben, um die 6 mitgelieferten Dübel anbringen zu können.

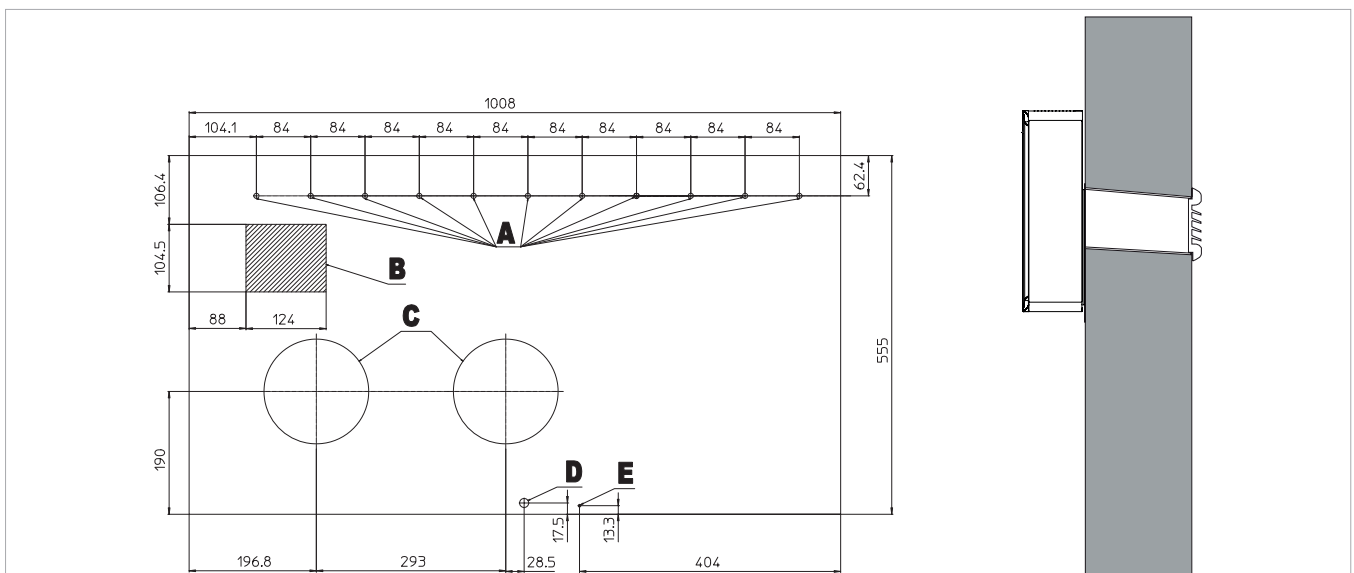
Auf jeden Fall müssen die Wände, an denen die Geräte befestigt werden sollen, immer genau geprüft werden, um die richtige Anzahl der Befestigungen und die geeigneten Dübel je nach Situation zu ermitteln. Bei einer Montage auf Gipswände oder schwächere Strukturen sollte eventuell an der Außenseite ein geeigneter Verstärkungsbügel angebracht werden, der ein sicheres Abstützen des Geräts gewährleistet.

**⚠** Der Hersteller haftet nicht für mangelnde Verankerung aufgrund Unterschätzung der Konsistenz durch den Installateur. Deshalb empfehlen wir Ihnen, größtmögliche Aufmerksamkeit auf die Montage zu haben, denn wenn diese schlecht durchgeführt ist, können Personen und Gegenständen ernsthafte Schäden zugefügt werden.

**⚠** Bohren Sie ein Loch in der Position, wie auf der Vorlage für Wärmepumpen-Geräte angegeben, um das Ablassen von Kondenswasser zu ermöglichen.

**⚠** Auf der Bohrschablone ist auch ein Loch für die Verankerung der Maschine an der Wand mittels Hubschutzbügel vorgesehen, der zum Lieferumfang der Maschine gehört.

<b>A</b>	Löcher für M8 Dübel
<b>B</b>	Bereich für elektrische Verbindungen
<b>C</b>	$\varnothing 162$ mm Löcher für Zu- und Abluft
<b>D</b>	$\varnothing 14$ mm Kondensatablauf
<b>E</b>	Bohrung für den Hubschutzbügel



## 2.4 Kondensatablauf Prädiposition

Für Wärmepumpengeräte, müssen Sie ein Kondensatwasserabführrohr (Ø 10 mm, intern, nicht im Lieferumfang enthalten), mit dem Rohr im oberen Teil des Gerätes verbinden.

Durch ein Magnetventil wird der Ablauf des Kondensats vom internen befindlichen Behälter gestartet, sobald dieser den maximalen Füllstand erreicht. Für Geräte die nur Klimatisieren muss eine Kondensatleitung nur dann gelegt werden, wenn das Gerät auch bei niedrigen Außentemperaturen (unter 23 °C) verwendet wird. Da der Ablauf mithilfe von Schwerkraft funktioniert muss die Leitung überall mindestens 3 % Gefälle aufweisen.

Eine starre oder flexible Pumpe kann mit einem Innendurchmesser von 10 mm verwendet werden.

Wenn die Leitung in die Kanalisation führt, ist es notwendig einen Siphon vor dem Kanalrohr einzusetzen. Dieser Siphon muss mindestens 300 mm unter der Mündung des Gerätes angebracht werden.

⚠ Wenn die Leitung in einen Behälter führt, verschließen Sie diesen nicht hermetisch und vermeiden Sie ein Eintauchen des Ablaufrohrs ins Wasser. Es kann zu einem Überlaufen des Kondensats führen.

⚠ Das Loch für die Kondensatleitung muss immer nach außen neigen.

⚠ Die genaue Position für das Verlegen des Rohrs wird auf der Abbildung dargestellt.

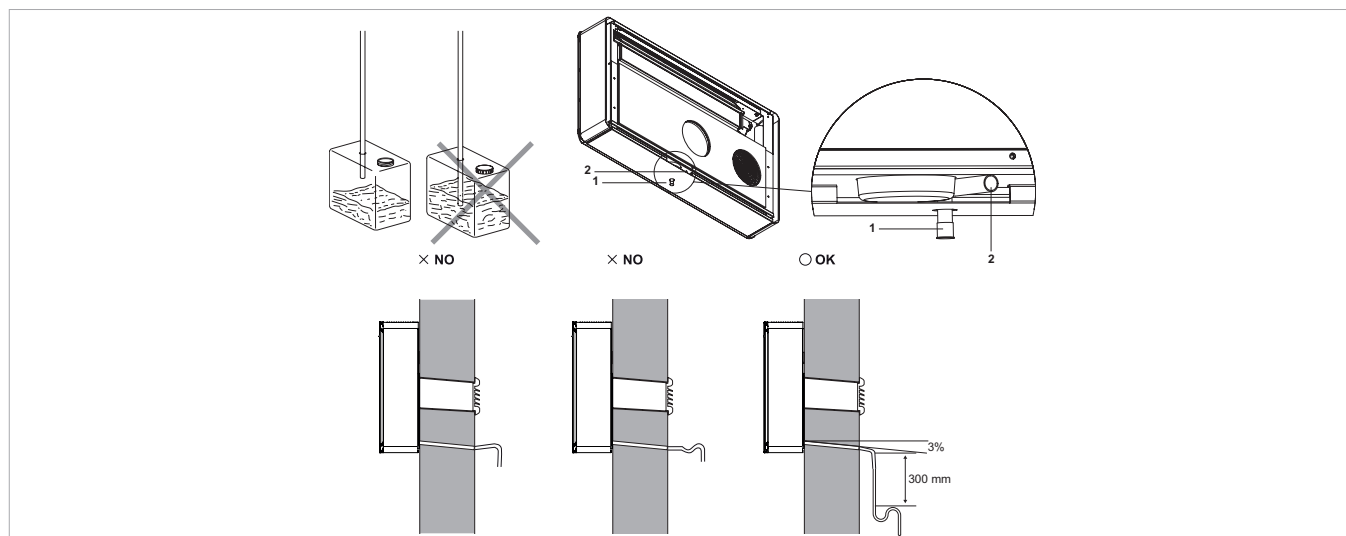
⚠ Prüfen Sie dass das ausgestoßene Wasser keine Schäden oder Probleme an Personen oder Gegenständen verursacht. Im Winter kann dieses Wasser Eisflächen in Außenbereich entstehen lassen.

⚠ Achten Sie beim Anschließen des Kondensatablaufs dass Sie die Gummileitung nicht quetschen.

⚠ Sie können, falls notwendig, die Auffangwanne mit dem Sicherheits-Ablauf am Boden des Gerätes entleeren.

### 1 Sicherheitsablauf f. Auffangwanne

### 2 Kondensatwasserableitung



## 2.5 Montage der Luftkanäle und der Außenklappen

Sobald die Bohrungen vorgenommen wurden, platzieren Sie die mitgelieferten Kunststoff-Platten im Inneren.

Rollen Sie die Platte und legen Sie sie in das Loch, stellen Sie sicher dass die Verbindungsbahn (A) nach oben zeigt. Verwenden sie einen Cutter, um die überstehenden Teile der Platten zu entfernen.

Um die externen Gitter einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie die Ketten an den Enden der Federn.
- Falten Sie die externe Abdeckung.
- Schieben Sie Ihren Arm durch das Loch und drücken Sie die Abdeckung nach draußen, während Sie mit der anderen Hand die Ketten festhalten, um Sie am Herunterfallen zu hindern.
- Öffnen Sie die Abdeckung im Loch.
- Drehen Sie die Abdeckung, um die Klappe in eine senkrechte Position (C) zu bringen und vergewissern

Sie sich dass der Schließmechanismus funktioniert.

- Ziehen Sie die Ketten durch Spannen der Federn.
- Verwenden Sie einen Bolzenschneider um die Ketten zu kürzen.
- Verankern Sie den Haken der Kette an der Wand (B).

⚠ Verwenden Sie nur die mitgelieferten Gitter, oder Gitter mit denselben Eigenschaften.

⚠ Die Klappen müssen so angeordnet werden, dass der Flügel senkrecht steht.

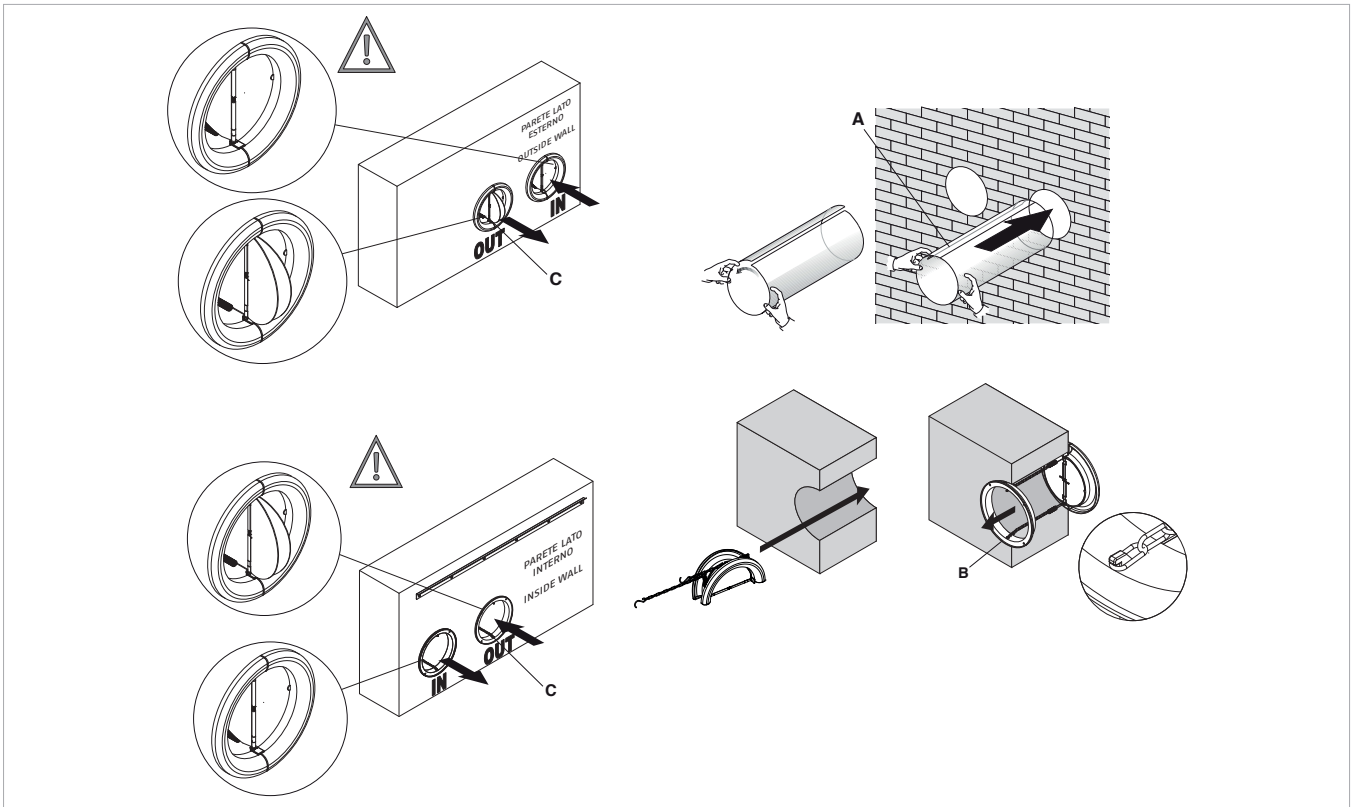
⚠ Die Klappen sind unterschiedlich. Man achte darauf, welche für den Einlass und welche für den Auslass bestimmt ist. Dies ist durch die Öffnungsrichtung der Flügel zu erkennen.

Nachdem alle Gitter installiert worden sind, die korrekte Öffnungsrichtung prüfen (das Einlassgitter „IN“ muss sich nach innen und das Auslassgitter „OUT“ nach außen öffnen). Immer daran denken, dass sich die Gitter öffnen,

wenn der Außenluftstrom aktiviert wird, um die Kühl- oder Heizleistung zu ermöglichen. Zur Abnahmekontrolle der eingebauten Gitter muss die Klimaanlage im Kühl- und Heizbetrieb geprüft werden.

<b>A</b>	Verbindungsbahn
<b>B</b>	Haken

<b>C</b>	Klappe in senkrechter Position
----------	--------------------------------



DE

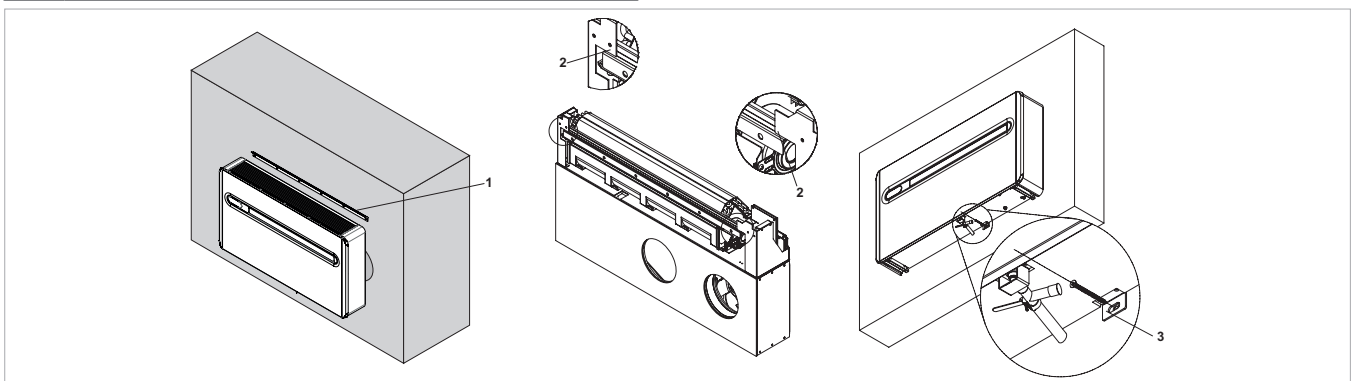
**2.6 Montieren des Geräts auf der Halterung**

Nachdem Sie geprüft haben dass die Halterung sicher in der Wand verankert ist und dass alle notwendigen elektrischen Anschlüsse und die Vorbereitung für die Kondensatleitung gemacht wurden, können Sie die Klimaanlage montieren. Heben Sie es an den Seiten des unteren Sockels, bis die Halterung auf alle relevanten Stellen des Gerätes passt. Um diesen Arbeitsschritt zu erleichtern, kippen Sie das Gerät leicht in Ihre Richtung. Direkte elektrische Anschlüsse (Trennen der Stromversorgung) und die Verankerung des Kondensatablaufs muss gemacht werden nachdem das

Gerät mit etwas Abstand zur Wand (zB. durch einen Holzkeil) fixiert wurde. Wenn Sie fertig sind, prüfen Sie dass es keine Öffnungen mehr auf der Rückseite gibt, speziell dort wo das Gerät mit den Luftkanälen verbunden ist. Für eine garantiert sichere Montage kann die Maschine mittels eines entsprechenden Bügels in der Wand verankert werden. Es handelt sich um den sogenannten Hubschutzbügel, der sich an der Unterseite der Maschine befindet. Die Bohrschablone gibt Aufschluss über die Bohrstelle.

<b>1</b>	Halterung
<b>2</b>	Ankerpunkte für die Halterung

<b>3</b>	Hubschutzbügel
----------	----------------



## 2.7 Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist mit einem Netzkabel und –stecker (Y-Typ-Anschluss; das Kabel kann nur durch den Hersteller, Ihren Fachbetrieb oder einen qualifizierten Installateur ersetzt werden) ausgestattet. Wenn Sie eine Steckdose in der Nähe des Gerätes haben, stecken Sie das Gerät an.

- ⚠ Bevor Sie die Klimaanlage anstecken, prüfen Sie:
- dass die Versorgungsspannung und –frequenz mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
  - dass die Stromzufuhr mit einer geeigneten Erdung versehen ist, die für die maximale Stromaufnahme der Klimaanlage dimensioniert ist (Kabelquerschnitt mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>).
  - dass die Stromversorgung ausschließlich über eine geeignete Steckdose und den mitgelieferten Stecker läuft.

⚠ Das Versorgungskabel darf ausschließlich durch den Hersteller oder einen von ihm beauftragten Fachbetrieb gemäß der geltenden Normen ersetzt werden.

⚠ Das Gerät muss über einen allpoligen Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm an das Netz (230V/50Hz) angeschlossen sein. Oder mithilfe eines Gerätes dass die komplette Abschaltung der Klimaanlage im Falle einer Überspannung ermöglicht.

Es ist möglich die elektrischen Anschlüsse mit einem Kabel, in der Bohrschablone eingezeichnet, in der Wand zu installieren (empfohlen bei Installationen im oberen Teil der Wand).

Bitte prüfen sie dass die Stromversorgung mit geeigneten Schutzmaßnahmen gegen Überlast und/oder Kurzschluss (unter Verwendung eines 10 bei träge oder andern gleichwertigen Geräten) ausgestattet ist.

Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, trennen Sie die Stromzufuhr bevor Sie irgendeine Verbindung oder Wartung durchführen.

Um eine direkte Verbindung herzustellen tauschen sie das Stromkabel durch das Kabel in der Wand, gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Das obere Gitter ausbauen.
- Die beiden Seitenteile aus Kunststoff nach oben wegschieben.
- Die Befestigungsschrauben des Frontpaneels losschrauben.
- Das Frontpaneel ausbauen.
- Entfernen Sie das Netzkabel indem Sie die 3 Schrauben vom Klemmbrett lösen.
- Verbinden Sie das Kabel aus der Wand mit dem Gerät und stellen Sie sicher dass dieses über eine geeignete Erdung verfügt die für die Maximale Aufnahme der Klimaanlage dimensioniert ist (Kabelquerschnitt mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>).

### CP Anwesenheitskontakt Eingang Anschluss

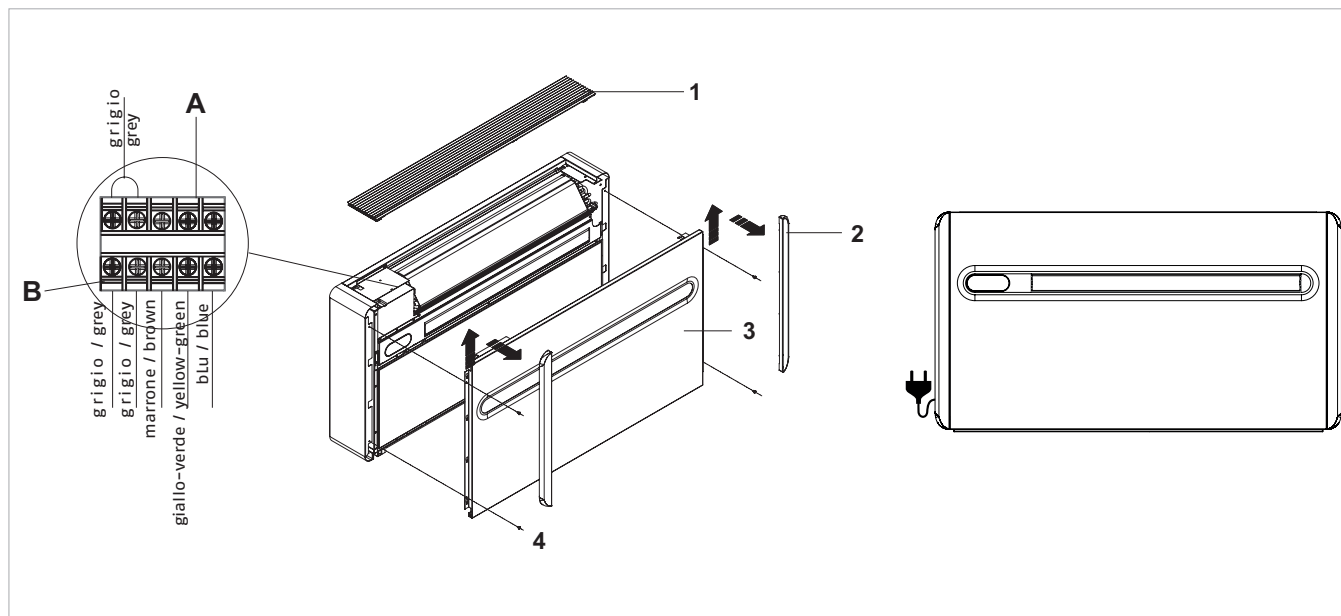
Wenn der CP Kontakt (verbunden mit einem potentialfreien Kontakt) öffnet, geht das Gerät in Stand-by und CP erscheint auf dem Display.

Mit diesem Kontakt, können Sie ein externes Gerät

verbinden, das die Funktionen des Geräts unterdrückt, z.B. offene Fenster Kontakt, Fernbedienung an/aus, Infrarot-Präsenzmelder, Qualifikations-Abzeichen, etc.

<b>A</b>	230V/50Hz Klemmbrett Stromversorgung
<b>B</b>	CP Anwesenheitskontakt
<b>1</b>	Oberes Gitter

<b>2</b>	Kunststoffseitenteile
<b>3</b>	Frontpaneel
<b>4</b>	Befestigungsschrauben





## 2.8 Hoch-Nieder-Installation Konfiguration

Das Gerät kann entweder im unteren Teil (Nähe Boden) oder im oberen Teil (Nähe Decke) der Wand installiert werden. Zur Luftverteilung und um den Komfort zu optimieren, kann die Richtung des Luftstroms durch adjustieren der Lüftungsklappe modifiziert werden.

Das Gerät wird so geliefert dass es für die Montage im unteren Teil der Wand eingestellt ist, die Luft wird nach oben abgegeben. Das Gerät kann in der gleichen

Konfiguration zum Kühlen verwenden, wenn es im oberen Teil der Wand installiert wird (Coanda-Effekt).

**⚠** Der Vorgang muss durchgeführt werden, während das Gerät ausgeschaltet oder von der Stromversorgung getrennt ist.

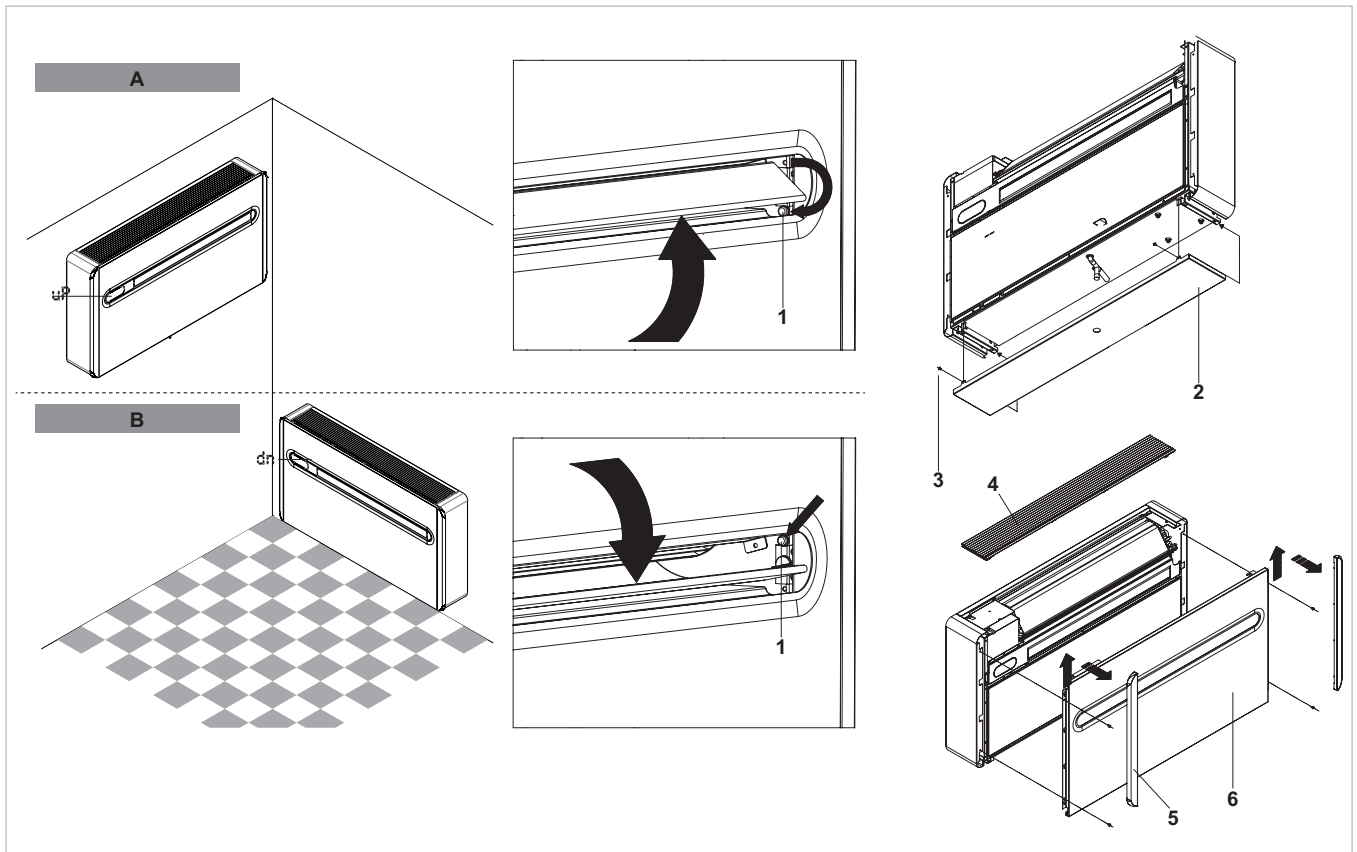
### Umstellen der Lüftungsklappe von „untere-Wand-Konfiguration“ auf „obere-Wand-Konfiguration“

- Öffnen Sie die Lüftungsklappe sanft.
- Entfernen Sie die Blockierung für die Lüftungsklappe die innen rechts angebracht ist und setzen Sie sie in die untere Öffnung ein
- Das obere Gitter ausbauen.
- Die beiden Seitenteile aus Kunststoff nach oben wegschieben.

- Die Befestigungsschrauben lösen.
- Das Frontpaneel ausbauen.
- Die untere Abdeckung anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.
- Die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen..

<b>A</b>	Obere Installation
<b>B</b>	Untere Installation (Werkseinstellung)
<b>1</b>	Blockierung
<b>2</b>	Untere Abdeckung

<b>3</b>	Befestigungsschrauben
<b>4</b>	Oberes Gitter
<b>5</b>	Kunststoffseitenteile
<b>6</b>	Frontpaneel



Nachdem die Position der Lüftungsklappe geändert wurde ist es erforderlich die elektronische Steuerung des Geräts neu einzustellen:

- Drücken Sie die **↔** auf dem Display für 5 Sekunden.
- Das **dn** (untere Wand) Symbol auf dem Display leuchtet auf.
- Drücken Sie die **↔** Taste erneut
- Das **uP** (obere Wand) Symbol auf dem Display leuchtet auf.

- Wenn in den nächsten 2 Sekunden keine Änderung eingegeben wird, wird die Einstellung gespeichert.

**⚠** Damit das Gerät richtig funktioniert, muss jedes Mal wenn die Ausrichtung der Lüftungsklappe geändert wird, die elektronische Steuerung neu eingestellt werden..

## 2.9 Einstellen nur Kühlen und nur Heizen Modi

Es ist möglich die Heiz- oder Kühlfunktion zu deaktivieren, indem Sie ein paar einfachen Schritten folgen.  
Halten Sie die A-Taste auf dem Touchscreen-Display für 5 Sekunden gedrückt bis HC (heating and cooling/Heizen und Kühlen) auf dem Display erscheint.  
Drücken Sie die A-Taste für 1 Sekunde für den Co (Cooling


only/nur Kühlen) Modus.  
Drücken Sie die A-Taste erneut für den Ho (Heating only/nur Heizen) Modus.  
Warten Sie 3 Sekunden ohne etwas zu berühren um die Einstellung zu speichern.

## 2.10 Helligkeitseinstellung

Der Helligkeitssensor des Displays kann deaktiviert werden (in diesem Fall bleibt die Helligkeit immer auf der stärksten Intensität). Hierzu die Taste für den Nachtbetrieb

(Mondsymboll) 10 Sekunden lang gedrückt halten. Am Display wird „ds“ (disactivated) oder „En“ (enabled) angezeigt.

## 2.11 Tastensperre Touchscreen-Display

Die Tastensperre wird aktiviert, indem Sie die Timer  Taste auf dem Touchscreen-Display für 3 Sekunden lang gedrückt halten.  
Jede Aktion durch den Benutzer wird verhindert.

Die Stand-by Anzeige blinkt in 1 Sekunden Intervallen.  
Um Die Tastensperre aufzuheben, drücken Sie die Timer-Taste erneut für 3 Sekunden.  
Jegliche Aktion auf der Fernbedienung hebt die Tastensperre auf!

## 2.12 Hotel-Betrieb

Wird die Taste für die Belüftung (Pfeilsymbol) 10 Sekunden lang gedrückt und die Funktion freigegeben (Anzeige „En“), sind die Entfeuchtungs- und Auto-Funktionen deaktiviert (aktiv bleiben nur Belüftung, Heizung und Kühlung). Die

Bereiche der möglichen Einstellungen werden für die Kühlung von 22 auf 28°C und für die Heizung von 16 auf 24°C versetzt).

## 2.13 Betriebstest und Fehlerdiagnose

Wenn die Klimaanlage aufgrund eines Fehlers blockiert (siehe folgende Tabelle), verständigen Sie bitte Ihren

Fachbetrieb und geben den angezeigten Fehlercode durch um Hilfe zu erhalten.

Fehlercode	Ursache
E1	Raumtemperaturfühler RT defekt
E2	Kondensatfühler IPT defekt
E3	Außentemperaturfühler OT defekt
E4	Klimaanlagenbatteriefühler OPT defekt
E5	Ventilatormotor innen defekt
E6	Ventilatormotor außen defekt
E7	Kommunikationsfehler mit dem Display

### Offener CP Kontakt

Wenn der Kontakt nicht geschlossen ist, startet das Gerät nicht und der **CP**-Alarm schein im Display auf.

### Störung Kondensat-Beseitigung

Sollte eine Störung im Kondensatwasser-System auftreten, blockiert der maximale Wasserstand die Klimaanlage und im Display schein der **OF**-Alarm auf.  
Während Kühlen und Entfeuchten, schaltet der Kompressor ab, die Batterie hält die Wasserverteilung – gemeinsam mit dem Lüfter aktiv – um überschüssiges Wasser aus dem Behälter abzugeben.

Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie das Service-Center.  
Während Heizen sollte das Kondensat selbstständig durch die entsprechende Leitung abgeführt werden.  
Im Falle eines Alarms prüfen Sie dass die Kondensatleitung nicht geknickt oder verstopft ist, da sonst das Wasser nicht ablaufen kann

### Gebrauch des geräts

- ⚠ Gegenstände oder strukturelle Hindernisse (Möbel, Vorhänge, Pflanzen, Blätter, Jalousien usw. dürfen von den normalen Luftstrom, sowohl vom internen als auch vom externen Lüftungsgitter nicht behindern.
- ⚠ Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf die Klimaanlage, sonst kann es zu schweren Beschädigungen an den äußeren Teilen kommen.
- ⚠ Bewegen Sie die horizontale Lüftungsklappe niemals manuell. Verwenden Sie immer die Fernbedienung um die Einstellung zu ändern.
- ⚠ Im Falle von Wasserschäden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Kontaktieren Sie Ihren Fachbetrieb.
- ⚠ In der Betriebsart Heizen, beseitigt die Klimaanlage in regelmäßigen Abständen entstehendes Eis auf dem externen Wärmetauscher. In diesem Fall arbeitet das Gerät weiter, gibt aber keine warme Luft an den Raum ab. Diese Phase kann 3 bis maximal 10 Minuten dauern.
- ⚠ Das Gerät darf nicht in Räumen montiert werden, in denen sich explosive Gase entwickeln oder in denen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen herrschen, die die Höchstwerte im Installations- Handbuch überschreiten.
- ⚠ Reinigen Sie den Luftfilter Regelmäßig, wie im entsprechenden Kapitel beschrieben.

### Betrieb nach der Installation

Bevor Sie gehen, sammeln Sie die Verpackung ein und reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch vom Staub. Dieses Vorgehen vermitteln, auch wenn Sie nicht notwendig sind, dem Benutzer ein Gefühl von Professionalität.

Bevor Sie gehen und um unnötige Anrufe durch den Benutzer zu vermeiden:

- Erklären Sie den Inhalt des Benutzerhandbuches.
- Erklären Sie wie man den Filter reinigt.
- Klären Sie wann und wie Unterstützung angefordert werden kann.

# WARTUNG

## 3.1 Regelmäßige Wartung

Das Klimagerät dass Sie gekauft haben wurde entwickelt, um die Wartungsarbeiten möglichst gering zu halten,

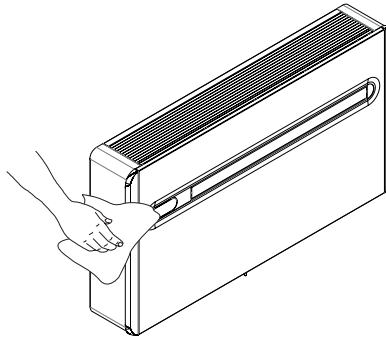
in der Tat bestehen diese nur aus den folgenden Reinigungsarbeiten.

### Außenreinigung

- ⚠ Vor jeder Reinigung und Wartung, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen.
- ⚠ Warten Sie bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.

- ⚠ Verwenden Sie keine kratzenden Schwämme oder scheuernde/ätzende Reinigungsmittel um die Beschädigung der lackierten Flächen zu vermeiden.

Wenn nötig reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch..



### Reinigung des Filters

Das Klimagerät dass Sie gekauft haben wurde entwickelt, um die Wartungsarbeiten möglichst gering zu halten, in der Tat bestehen diese nur aus den folgenden Reinigungsarbeiten.

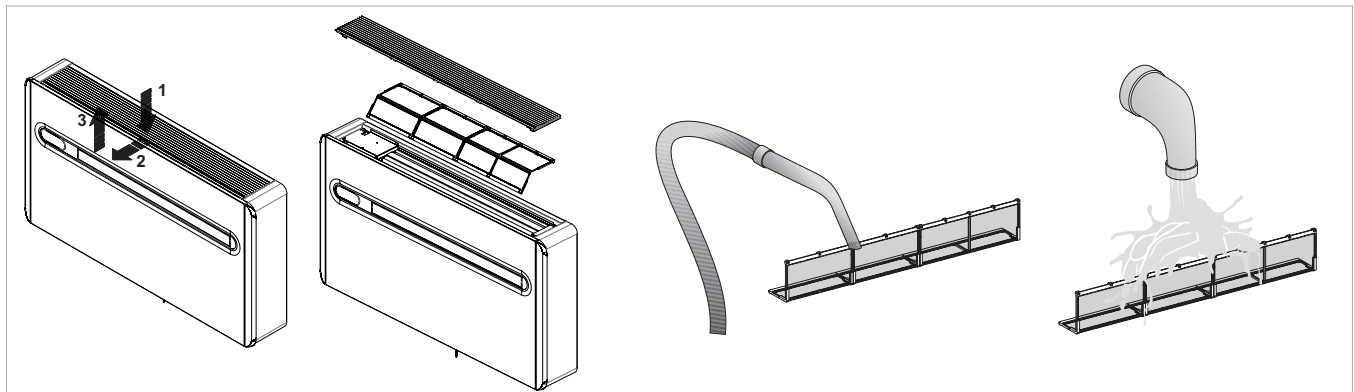
- Reinigen Sie den Luftfilter wenn Sie die Klimaanlage für lange Zeit in Betrieb hatten, oder wenn die Luft stark verschmutzt ist, oder wenn Sie das Gerät nach längerer Zeit der Inaktivität wieder in Betrieb nehmen. Der Filter ist im oberen Teil des Geräts angebracht

- Entnehmen Sie die Filter, indem Sie sie anheben.
- Entfernen Sie mithilfe eines Staubsaugers den Staub vom Filter oder reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser ohne Zusatz von Reinigungs- oder Lösungsmittel, dann lassen Sie ihn vollständig trocknen
- Setzen Sie den Filter wieder ein und vergewissern Sie sich dass er korrekt sitzt.
- Setzen Sie das Gitter ein und schließen es.

Filter entnehmen:

- Das Gitter öffnen und die Eingriffe 1, 2 und 3 durchführen. Das Gitter aus der Aufnahme entfernen.

- ⚠ Prüfen Sie ob das Panel nach den Reinigungsarbeiten wieder richtig sitzt.
- ⊘ Benutzen des Gerätes ohne Filtereinsatz ist verboten!



### 3.2 Fehlerbehebung

Im Fall von Störungen, halten Sie sich bitte an die folgende Tabelle.  
Wenn nach Durchführung der vorgeschlagenen Prüfungen, das

Problem nicht gelöst ist, wenden Sie sich an autorisierte technische Hilfe.

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie ob Strom vorhanden ist (Schalten Sie zum Beispiel das Licht an). Überprüfen Sie ob das exklusive magnetthermischer Schalter, der das Gerät schützt nicht eingegriffen hat (falls ja, setzen Sie in zurück). Wenn das Problem sofort wieder auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center und versuchen Sie nicht das Gerät wieder zum Funktionieren zu bringen.
	Batterien sind leer	Prüfen Sie ob das Gerät über das Touchscreen-Display bedient werden kann und ersetzen Sie die Batterien.
Das Gerät kühlt/heizt nicht genug	Die eingestellte Temperatur ist zu hoch oder zu niedrig	Prüfen und stellen Sie die Temperatur erneut ein.
	Der Luftfilter ist verstopft	Prüfen Sie den Luftfilter und wenn nötig reinigen Sie diesen.
	Prüfen Sie ob der Luftstrom durch Hindernisse unterbrochen wird (innen und außen)	Entfernen Sie alles was den Luftstrom blockieren könnte
	Die thermische Kühllast wurde erhöht (z.B. durch eine Tür oder ein Fenster das offen gelassen wurde, oder es befindet sich ein Gerät im Raum das zusätzlich Hitze abgibt).	Versuchen Sie die thermische Kühllast zu reduzieren in dem Sie den Anweisungen folgen: Bedecken Sie große Fenster die dem Sonnenlicht ausgesetzt sind mit Vorhängen oder externen Maskierungen (Jalousien, Vordächer, reflektierende Folien, etc.); der Raum muss solange wie möglich geschlossen bleiben; Vermeiden Sie den Einsatz von Halogenlampen oder andern Geräten die viel Energie verbrauchen, wie kleine Öfen, Dampfbügeleisen, Kochplatten etc..

### Anzeige von Fehlercodes

Ein Fehlercode erscheint im Falle von Anomalien auf dem Display.  
Einige der Funktionen bleiben dennoch aktiv (Siehe Funktionen).

Fehlercode	Ursache	Funktionen
E1	Raumtemperaturfühler kaputt RT	Kühlen, Heizen und Entfeuchten ist möglich. Es wird der Frostschutz der internen Batterie überwacht.
E2	Sensor für interne Batterie kaputt IPT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich.
E3	Außentemperaturfühler kaputt OT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich.
E4	Sensor für externe Batterie kaputt OPT	Heizen, Kühlen und Entfeuchten ist möglich. Abtauen wird zu fixierten Zeiten durchgeführt.
E5	Ventilatormotor innen kaputt	Kein Modus verfügbar.
E6	Ventilatormotor außen kaputt	Kein Modus verfügbar.
E7	Kommunikationsfehler mit dem Display	Kein Modus verfügbar.
CP	Offener CP Kontakt	Das Gerät funktioniert nur bei geschlossenem Kontakt. Überprüfen Sie dass die Klammern geschlossen sind.
OF	Kondensatstau	Während Kühlen und Entfeuchten, schaltet die Elektronik den Kompressor aus und hält das Wasser-Verteilssystem mit der Batterie aktiv – zusammen mit dem Ventilator - um überschüssiges Wasser zu verteilen. Während Heizen wird das überschüssige Kondensat durch das Rohr abgeführt. Im Falle einer Störung, überprüfen Sie ob die Kondensatleitung geknickt oder verstopft ist und das Wasser somit nicht auslaufen kann.

\* für das Modell 12 HP: Keine Kommunikation zwischen den Karten Main, Power, Driver oder Display

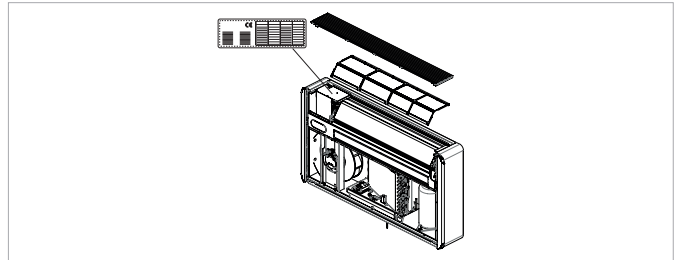
Der einzige Weg um das Problem zu lösen ist das Gerät von der Stromversorgung ab- und wieder anzuschließen. Wenn die Störung

immer noch auftritt kontaktieren Sie autorisierte technische Hilfe.

### 3.3 Technische Daten

Anhand des Typenschildes entnehmen Sie aus der Tabelle die technischen Daten für Ihr Gerät.

- Versorgungsspannung
- Maximale Leistungsaufnahme
- Maximale Stromaufnahme
- Menge des Kältemittels
- Schutzgrad Behälter
- Maximaler Betriebsdruck



#### Technische Daten

Kühlleistung (1)  
 Kühlleistung max mod. Dual Power  
 Heizleistung (2)  
 Heizleistung max mod. Dual Power  
 Leistungsaufnahme beim Kühlen (1)  
 Leistungsaufnahme beim Heizen (2)  
 Entfeuchtungsleistung  
 Versorgungsspannung  
 EER  
 COP  
 Energieeffizienzklasse Kühlen  
 Energieeffizienzklasse Heizen  
 Interne-externe Lüftergeschwindigkeit  
 Abmessungen (BxHxT)  
 Gewicht  
 Geräuschpegel (min-max)\*  
 Bohrdurchmesser  
 Kühlgas  
 R410A Kältemittel  
 Max. aufgenommene Leistung  
 Max. aufgenommener Strom  
 Maximaler Druck PS  
 Schutzart

M.E.	CMP23I
kW	2.35
kW	3,10
kW	2.36
kW	3,05
W	730
W	720
l/h	1.1
V-F-Hz	230-1-50
W/W	3.22
W/W	3.28
	A+
	A
No.	4
mm	1030x555x170
kg	48.5
dB(A)	27/41
mm	162
	R-410A
g	520
W	1060 *
A	4.8 *
MPa	3.8
	IPX0

\* Mit im Heizbetrieb aktivierter Dual Power Funktion

#### Einsatzgrenzen

		Raumtemperatur T	Außentemperatur T
(1)	Test Kühlen	DB 27°C - WB 19°C	DB 35°C - WB 24°C
(2)	Test Heizen	DB 20°C - WB 15°C	DB 7°C - WB 6°C

\*\* Geräuschpegel gemessen in 1 m Abstand und 1,5 m Höhe

Relevante Norm EN 14511. 1. 2.3.4

#### Bedingungen der Betriebsgrenze

	T Innenraum	T Außenbereich
Max. Betriebstemperaturen in der Kühlung	DB 35°C - WB 24°C	DB 43°C - WB 32°C
Min. Betriebstemperaturen in der Kühlung	DB 18°C	DB -5°C
Max. Betriebstemperaturen beim Heizen	DB 27°C	DB 24°C - WB 18°C
Min. Betriebstemperaturen beim Heizen	DB 5°C	DB -10°C



---

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.*

*AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.*

*Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

*Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.*

*Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.*

---

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93577

[www.aermec.com](http://www.aermec.com)

---